

# Retzer Stadtnachrichten



Amtliche Mitteilung • Nummer 4/2017  
Postentgelt bar bezahlt • Zugestellt durch Post.at

[www.retz.at](http://www.retz.at)

## Advent „drüber & drunter“



Foto: Astrid Bartl

Auch heuer laden die Retzer Wirtschaft, der Tourismusverein und die Stadtgemeinde zum Besuch des Retzer Advents „drüber & drunter“ ein. Vom 8. bis zum 10. Dezember wird ein attraktives Programm angeboten und die Retzer Geschäfte locken den ganzen Advent über mit zahlreichen Angeboten.

**Alle Gemeindemandatare und Gemeindebediensteten wünschen Ihnen erholsame Feiertage  
sowie Gesundheit und viel Glück im Jahr 2018!**

**Advent „drüber & drunter“**

**8. bis 10. Dezember 2017**  
[www.advent-in-retz.at](http://www.advent-in-retz.at)

**Neujahrskonzerte der Stadtkapelle**

**5. und 6. Jänner 2018**  
[www.stadtkapelle-retz.com](http://www.stadtkapelle-retz.com)

## Wir gratulieren herzlich

### 80. Geburtstag

Maria Fidler	15. 1. 38	Unternalb	Obere Seefeldgasse 2
Angela Folly	24. 3. 38	Retz	Berggasse 2/4
Karl Fraissl	3. 1. 38	Retz	Dr. Gregor Korner-Gasse 21
Karl Hecht	13. 1. 38	Retz	Wieden 46
Stefan Löscher	15. 2. 38	Retz	Lange Zeile 80
Josefine Plach	26. 2. 38	Retz	Franz Liszt-Straße 13/Stg. 2/3
Elisabeth Pozar	11. 2. 38	Retz	Jahnstraße 8
Friederike Schadn	18. 3. 38	Hofern	Hofern 7
Alfred Schinner	13. 1. 38	Retz	Angertorstraße 16
Erika Weitschacher	23. 1. 38	Retz	An der Mauth 2/Top 23

### 85. Geburtstag

Maria Bauer	2. 1. 33	Retz	Fladnitzerstraße 37
Johann Macho	7. 2. 33	Retz	Karl Mössmer-Platz 9
Maria Pröglhöf	17. 1. 33	Retz	Johann Kienast-Straße 14/9
Edmund Spitaler	27. 3. 33	Hofern	Hofern 49

### 90. Geburtstag

Karoline Messkolitsch	20. 3. 28	Retz	Jahnstraße 8
Elfriede Schneider	13. 1. 28	Retz	Lehengasse 10a
Leopold Trimmel	4. 1. 28	Retz	Dr. Gregor Korner-Gasse 10

### 95. Geburtstag

Anna Forster	18. 1. 23	Kleinhöflein	Am Zipf 14
Roman Poppinger	9. 2. 23	Retz	Geißlerstraße 1-3/7

### Goldene Hochzeit

Eva-Maria & Karl Hausknecht	20. 1. 68	Obernalb	Neustift 23
Lieselotte & Stefan Löscher	9. 2. 68	Retz	Lange Zeile 80

### Diamantene Hochzeit

Helene & Alois Rockenbauer	25. 1. 58	Retz	Znaimerstraße 42
----------------------------	-----------	------	------------------

## Gärtner Harald Übl plötzlich verstorben!



Am 2. Oktober wurde Friedhofsgärtner Harald Übl durch ein Herzversagen mitten aus dem Leben gerissen.

Er war seit 1993 bei der Stadtgemeinde beschäftigt. Neben der Pflege der Friedhöfe bestand sein Aufgabengebiet in der Gestaltung der Grünflächen.

Das Begräbnis zeigte die große Anteilnahme der Kollegenschaft und seiner Freunde.

Wir wünschen seiner Familie viel Kraft in dieser schweren Zeit!

## Barbara Kranner: Studienabschluss fürs Lehramt



Im Juni des heurigen Jahres konnte die Retzerin Barbara Kranner ihr Lehramtsstudium in den Unterrichtsfächern Mathematik und Spanisch an der Hauptuniversität Wien erfolgreich

abschließen. Im Rahmen der feierlichen Sponsion am 13. 10. 2017 im großen Festsaal der Universität wurde ihr im Beisein ihrer Familie und Freunde der Titel „Magistra der Naturwissenschaften (Mag. rer. nat.)“ offiziell verliehen. Derzeit ist Barbara am Bundesgymnasium Horn tätig. Wir gratulieren ihr sehr herzlich zum erfolgreichen Studienabschluss. Für die berufliche Zukunft und die Arbeit mit den Jugendlichen wünschen wir viel Freude und Erfolg!

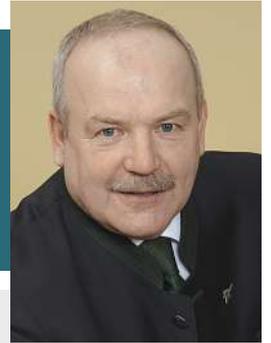
## Ch. Übl neuer NP-Direktor

Seit 1. November leitet Christian Übl den Nationalpark Thayatal. Im Rahmen der letzten Generalversammlung wurde er bis Ende 2018 zum Geschäftsführer der Nationalpark Thayatal GmbH bestellt. Er folgt damit auf Dir. Ludwig Schleritzko der bekanntlich in die Landesregierung gewechselt ist. Schon seit 1999 arbeitet Christian Übl für den Nationalpark und freut sich jetzt über seine

Bestellung. Wir wünschen ihm auf diesem Wege viel Freude und Erfolg in seiner neuen Funktion. Alles Gute!



## Liebe Retzerinnen Liebe Retzer



Vor rund einem Monat konnten wir die Bewerbungsunterlagen für die Landesausstellung 2021 in St.Pölten abgeben. Es war ein großer Moment für uns, weil wir lange auf diese Bewerbung hingearbeitet haben. Es war das Werk vieler interessierter Menschen, die in dieser Landesausstellung eine riesige Chance für die gesamte Region Retz – Znaim sehen. In verschiedenen Arbeitskreisen wurden die Ideen aufgearbeitet und gebündelt. Letztendlich konnte in der Kulturabteilung des Landes ein, wie wir meinen, überzeugendes Konzept abgegeben werden. Ich möchte mich ausdrücklich bei allen

bedanken, die in diese Vision einer grenzüberschreitenden Landesausstellung so viel Kraft und Arbeit investiert haben. Im Frühjahr 2018 wird entschieden werden, ob unsere Bestrebungen Früchte tragen. Am Ende des Jahres angelangt, möchte ich es nicht verabsäumen, mich bei allen Vereinen und allen Personen die für unsere Gemeinschaft tätig sind zu bedanken. Was wäre eine Gemeinde ohne der Unterstützung durch die Feuerwehr, was wäre ein Fest ohne Musik, wie arm wären wir ohne Besuchsdienst im Pflegeheim? Diese Liste ließe sich lange fortsetzen. Ohne unsere Freiwilligen und

damit kostenlosen Helfer und Unterstützer hätte Retz nicht diese hohe Lebensqualität, würden wir uns in unserer unmittelbaren Heimat nicht so wohl fühlen.

Zu den kommenden Feiertagen wünsche ich Ihnen alles Gute. Möge das Jahr 2018 für alle Gesundheit und Zufriedenheit bringen!

Ihr Bürgermeister  
Helmut Koch



### 60 Jahre Firma Walzer

Anfang September feierte die Firma Walzer ihr 60-jähriges Bestehen in Retz mit einem Fest am Betriebsgelände. Unter den Gratulanten waren zahlreiche Vertreter aus Politik und Wirtschaft. Der Betrieb errichtet derzeit einen neuen Produktionsstandort, der Firmensitz mit Büro bleibt aber in Retz bestehen.

## Otto Filipisky ist 105 Jahre

Der älteste Retzer, Otto Filipisky, feierte am 18. Oktober seinen 105. Geburtstag. Zahlreiche Gratulanten besuchten Herrn Filipisky an seinem Ehrentag zuhause. Darunter waren auch der Bezirkshauptmann Strobl sowie Vertreter der Ge-

meindepolitik. Mit einem großen Fest für Familie, Freunde und dem Gesangsverein bedankte sich der lebensfrohe Jubilar bei seinen ständigen Wegbegleitern. Auch der SC-Retz und der SK Rapid Wien ehrten ihren ältesten Fan.



Otto Filipisky mit seinen Kindern Rudolf, Helga, Otto und Helmut (v.l.n.r)

# 25 Jahre Bauernladen Retzer Land

REGIONAL – SAISONAL – DIREKT AUS BÄUERLICHER HAND



Seit mittlerweile 25 Jahren versorgen Bauern und Bäuerinnen der Region die Bevölkerung und die Touristen des Retzer Landes mit ihren selbst hergestellten Erzeugnissen. Das Sortiment des Bauernladens spiegelt die Vielfalt und den Reichtum an traditionellen Erzeugnissen sowie selbst kreierten

Produkten der regionalen Landwirtschaft wider. Anlässlich des 25jährigen Jubiläums wurde bei einem Gewinnspiel eine Auswahl unserer bäuerlichen Produkte verlost. Die Betreiber freuen sich auf Ihren Besuch im Bauernladen Retzer Land.

**Bauernladen Retzer Land**  
Kremser Straße 2, 2070 Retz

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Montag bis Samstag  
von 8:30 bis 18:00 Uhr  
Tel.: 02942/200 93

## PTS Retz bei der Euro-Info-Tour

Am 12. September 2017 nutzen mit ihren Lehramtstudenten der Euro-Bus am Retzer Hauptplatz Station. Die Schülerinnen und Schüler der PTS Retz nutzen mit ihren Lehrerinnen und Lehrern die Möglichkeit, sich auf der Euro-Info-Straße über den Euro-Sicherheits-Check zu informieren, tauschen Schillinge in Euro um und nahmen am Euro-Gewinnspiel teil.



Die Lehrkräfte Patrick Walcher, Birgit Heilingner und Brigitte Nermuth mit ihren Schülerinnen und Schülern der PTS Retz und Mitarbeitern des Euro-Bus

## Akten der Katastralgemeinden archiviert!

In den letzten Wochen wurden alle Akten der Katastralgemeinden vor deren Eingliederung in die Stadtgemeinde Retz durchgesehen und archiviert. Dabei stellte sich heraus, dass die KG Kleinriedenthal fast nicht dokumentiert ist und dass die Gemeinderatsprotokolle von Unternalb, Oberhalb und Kleinhöflein fehlen.

Eine dringende Bitte: Gemeinderatsprotokolle sind die wichtigsten Akten hinsichtlich der Entscheidungen einer Gemeinde. Ich bitte daher mich zu kontaktieren, falls Jemand weiß wo sich die fehlenden Protokolle befinden, da der einzige Platz für solche wichtigen Dokumente das Stadtarchiv ist.

Dr. Thomas Dammelhart:  
02942/206 51 oder  
0660/380 60 60.

## Restaurierung Kriegerdenkmal Kleinriedenthal

Restaurator Manfred Bölderl wurde im Sommer mit der Restaurierung des Kriegerdenkmals in Kleinriedenthal beauftragt. Mit einem Anbot über € 6.300,- ist er als Best- und Billigstbieter gemäß einem Stadtratsbeschluss mit den Arbeiten betraut worden. Die Finanzierung dieses Auftrages ist nur durch die finanzielle Unterstützung seitens des ÖKB, der Feuerwehr,

des Dorferneuerungsvereines und der Volkshochschule möglich geworden. Als weitere Förderer sollen sich das Land NÖ, Kulturabteilung, und das Bundesdenkmalamt einstellen.

Herzlichen Dank bei allen Unterstützern dieses Projektes. Nach dem nunmehrigen Abschluss der Restaurierung zeigt sich das Mahnmal des Friedens in neuem Glanze.



## Kunstraum Retz STADT.LAND.KUNST

Weltweit taucht das Phänomen der so genannten „affordable art fair“ immer öfter auf, die kleine Kunst grosser KünstlerInnen erschwinglich anbietet um einem jüngeren und breiterem Publikum zugänglich zu machen.

Um Kunst nicht nur als Wertanlage zu verstehen, holt der Kunstraum Retz in der Kremserstraße 16 das Konzept der affordable art fair ins Weinviertel.

Die „affordable art fair Retz“ findet vom 7. – 10. Dezember 2017 im Kunstraum Retz statt. **Freitag, 8. Dezember 2017, 18 Uhr,**

Performance Programm, Werke folgender KünstlerInnen: Brigitte Corell, Ida-Marie Corell, Peter Hauenschild, Johannes Heuer, Jakob Gasteiger, Wolfgang Lorenz, Ferdinand Melichar, Alois Mosbacher, Lenz Mosbacher, Andreas Nader, Eva-Maria Raab, Frenzi Rigling, Joseph Rudolf, Elisabeth von Samsonow, Alfred Spitzer, Agnes Waldstein, Anita Windhager.

Der Kunstraum Retz bedankt sich für die freundliche Unterstützung vom Roten Kreuz und Mühlberger Schuhe.

## Stadtbücherei-News

Seit der Übersiedlung im Juni 2016 etabliert sich die Stadtbücherei zunehmend als Ort der Begegnung. Seit der Neueröffnung haben sich 249 Personen neu einschreiben lassen! Neben regelmäßigen Besuchen von Schulklassen der Volksschule und Neuen Mittelschule Retz sowie des Kindergartens haben 2017 einige wichtige Veranstaltungen und Ereignisse stattgefunden:

Drei Veranstaltungen der Reihe „Fernsehen ohne Strom“ Geschichten für Manfred Müller Maulwurf (das Retzer Lesemaskottchen), zwei in Kooperation mit der Musikschule Retz und eine in Kooperation mit der Caritas Retz.

2017 – ganz neu – haben zwei sehr erfolgreiche Bücherflohmärkte stattgefunden, die ausschließlich Dank ehrenamtlicher Mithilfe möglich waren und deren Einnahmen ausschließlich der Bücherei zugute kommen.

In der „Österreich liest Woche“ im Oktober hat eine neue Veranstaltungsreihe ihren Anfang genommen: „Kunst trifft Wort bei Wein“. Unter diesem Motto wurden bei einer Lesung von Barbara Neuwirth und Harald Friedl Werke von Agnes Waldstein ausgestellt und Wein vom Weingut Lustig ausgeschrieben. Im Rahmen des Retzer Ferienspiels

fanden im heurigen Sommer zwei Lesenächte statt, eine

**Retz  
LIEST**

zum Thema „200 Jahre Fahrrad“ und eine „Englisch Lesenacht“.

Im September konnte Fr. Konecny die Ausbildung zur ehrenamtlichen Bibliothekarin in Strobl erfolgreich abschließen.

Seit Jahresbeginn 2017 steht auf unserer Homepage unter „Angebote“ ein Verzeichnis aller Medien zur Verfügung. Die Homepage wurde (Stand 7. 11. 2017) seit Neueröffnung insgesamt weit über 45.000 Mal aufgerufen! Ziel für 2018 wird es daher sein, diese noch benutzerfreundlicher und möglichst aktuell zu gestalten.

Herzlichen Dank für das ehrenamtliche Engagement und besonderen Dank den spontanen Helfern bei den Veranstaltungen!



# Weihnachtstheater

Heiligabend, Ladenschluss. Zwei einsame Seelen, die Gelegenheitsputzfrau Maria, die einmal kurz Varieté Tänzerin war und jetzt ihrem Sohn und ihrer Schwiegertochter nur noch auf die Nerven geht, begegnet im Personalraum Josef, dem Mann von der Wach- und Schließgesellschaft und alten Kommunisten. Zunächst zögernd erzählen sie über ihr Leben, ihre Sehnsüchte und Träume. Komisches mischt sich mit Tragischem, Gegenwart mit Vergangenheit. Resigniert und enttäuscht vom Leben kommen die beiden langsam miteinander ins Gespräch und einander näher.

Zwei Verlierer der Wohlstandsgesellschaft blühen im Bemühen um den jeweilig anderen noch einmal auf und feiern ihr ganz eigenes Fest der Liebe, schön und berührend.

Peter Turrini, geboren am 26. September 1944 in St. Margarethen in Kärnten, lebt seit 1971 als Schriftsteller in Wien und Retz. Seine Werke wurden in viele Sprachen übersetzt, seine Stücke werden weltweit gespielt.

Die Bühne Documenta geht mit diesem Stück zum Publikum und spielt dort, wo es sich zuträgt: in einem Kaufhaus. Das Wohnquartier Retz bietet dafür die ideale Zuschauerkulisse.



# Heckentag 2017

Der „NÖ Heckentag 2017“ – 11 Uhr konnten die 53 unter der Patronanz von **Herrn LH-Stv. Dr. Stephan Pernkopf** fand heuer am Samstag, den 11. November 2017, statt.

Vom Verein „Regionale Gehölzvermehrung“ bemüht sich Hauptverantwortlicher Ing. Andreas Patschka jedes Jahr, dass diese große Niederösterreichische Naturschutzaktion weiterhin in unserer Region mitgetragen wird. Große Mithilfe leistet wie jedes Jahr Frau **Judith Pölz** aus dem Heckenbüro.

Auch heuer hat sich die Stadtgemeinde Retz gemeinsam mit den Gemeinden Hardegg, Haugsdorf, Hadres, Pulkau, Retzbach, Schrottenthal, Zellerndorf, Wullersdorf mit einem eigenen „Abholort RETZ“ am Heckentag beteiligt.

Somit wurde den Interessenten des Retzer Landes, und auch des Pulkautales geboten, ihre Bestellungen direkt in Retz abzuholen. In der Zeit von 9

Besteller in der Ausgabe-stelle vor dem Stadtamt Retz in Anwesenheit von **Christine Sulzberger und Alexandra Trausmüller** ihre Sträucher und Bäume in Empfang nehmen.

Der Heckentag hat sich in den vergangenen Jahren zu einer beliebten Herbsttradition gemausert. Der Verein RGV bietet bei dieser Aktion heimische Sträucher, Bäumchen und Obstbaumraritäten.

Besondere Aufmerksamkeit erhielt heuer die **Berberitze als Wildgehölz des Jahres**. Der Strauch bezaubert im Frühjahr – und seine roten, säuerlichen und vitaminreichen Früchte bieten schmackhafte Verarbeitungsmöglichkeiten.

Für GartenbesitzerInnen bietet der NÖ Heckentag die Möglichkeit besondere Heckenpakete wie die „Schmetterlingshecke“, die „Zehn-Jahreszeitenhecke“ oder die „SÖWA GMOCHT-Hecke“ zu erwerben.

mein Geschenk aus Retz

Gut gemacht - Wirtschaft Retz

**PETER TURRINI**

**JOSEF & MARIA**

WEIHNACHTS-THEATER IN RETZ

**PREMIERE:**  
DONNERSTAG, 7. DEZEMBER 2017

**WEITERE VORSTELLUNGEN:**  
FR. 8. DEZ. - DO. 14. DEZ. - FR. 15. DEZ.

**IM WOHNQUARTIER**  
RETZ, KREMSER STRASSE 17

Einlass: 19 Uhr  
Beginn: 19:30 Uhr

Kulinarisches aus hauser's hölzelmühle

MIT EVA MARIA SCHMID & FRANZ JOSEF WEISS  
REGIE: BRIGITTE POINTNER  
SPRECHERIN: LENA ROTHSTEIN

€ 25,- p.P.  
KARTEN:  
MÜHLBERGER &  
BUCHHOFFER  
RETZ

Druck & Design: www.hofersmedia.at

KINNE DOCUMENTA

# Salzstreuung auf trockenen Straßen ...

... für die Bevölkerung oft unverständlich, aber eine effiziente & umweltschonende Salzstreutechnik zur Erhöhung der Verkehrssicherheit

Durch präventive (vorbeugende) Salzstreuung, auch auf trockener Straße, vor Niederschlagsereignissen und vor zu erwartender Reifbildung kann die Verkehrssicherheit wesentlich erhöht werden.

Diese Methode hilft, ein Festfrieren von Schnee bzw. eine Eisbildung auf der Fahrbahn zu verhindern. Dies spart bei nachfolgenden Streuvorgängen Auftausalz und ist somit umweltfreundlicher.

Im NÖ Straßendienst wird seit Jahrzehnten grundsätzlich Feuchtsalzstreuung durchgeführt.

Der besondere Vorteil bei dieser Streutechnik liegt darin, dass einerseits eine bessere Haftung und gleichmäßigere Verteilung der Streumittel auf der Fahrbahn erreicht wird, und andererseits eine

schnellere Tauwirkung einsetzt.

Seit 2015 setzt der NÖ Straßendienst flächendeckend eine Salzstreuung mit erhöhtem Soleanteil (Sole ist in Wasser gelöstes Salz) ein, da Untersuchungen gezeigt haben, dass bei Anwendung dieser Form der Feuchtsalzstreuung der Straßenwinterdienst höchst effektiv und möglichst umweltschonend durchgeführt werden kann.

Dabei wird, bei gleicher Wirksamkeit, beim Ausbringen von gleichen Anteilen an Trockensalz und Salzsole (FS50-Streuung) eine Einsparung von über 20% gegenüber der bisher als Stand der Technik geltenden und angewendeten FS30-Streuung (70% Trockensalz und 30% Salzsole) erzielt.



# Schneeräum- und Streupflicht

## WER MUSS WAS RÄUMEN UND STREUEN?

Im Ortsgebiet gelegene und dem öffentlichen Verkehr dienende Gehsteige und Gehwege einschließlich der dazugehörigen Stiegenanlagen müssen von Schnee gesäubert und bei Schnee und Glatteis bestreut werden (§ 93 StVO). Diese Verpflichtung trifft die Grundeigentümer jener Grundstücke, die an den Gehsteig bzw. Gehweg angrenzen.

## WO UND WANN IST ZU RÄUMEN, ZU STREUEN?

Zu räumen bzw. zu streuen ist entlang der gesamten Grundstücksgrenze, und zwar in der Zeit von 6.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Gehsteige und Gehwege sind in ihrer gesamten Breite zu räumen. Ist ein Gehsteig oder Gehweg nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in einer Breite von einem Meter zu räumen und zu betreiben.

## planen bauen wohnen

Lohnzeichenarbeiten  
Einreichpläne  
Energieausweise

Ausschreibungen  
Bauaufsicht  
Schätzungen

Standort Hollabrunn  
Pfarrgasse 18, Haus 1, UG  
2020 Hollabrunn

Öffnungszeiten:  
Mittwoch  
08:00 - 12:00  
13:00 - 17:00  
oder nach Vereinbarung

Standort Retz  
Znaimer Straße 14  
2070 Retz  
Termine nach Vereinbarung

office@planen-bauen-wohnen.at  
www.planen-bauen-wohnen.at  
0676 924 929 9

## Kostenlose Workshops bzw. Bauherrenabende Anmeldung ab sofort möglich

Erfahren Sie Grundsätzliches zu den Themen Bauplatzqualität, Baurecht, Planunterlagen, Bautechnik, Baustoffe, Haustechnik, Kosten und Wirtschaftlichkeit.

Unverbindliche Vormerkungen für den nächsten Termin unter:  
[www.planen-bauen-wohnen.at](http://www.planen-bauen-wohnen.at)

Ein Beratungsservice der  
planen bauen wohnen & Energieausweis GmbH  
Ing. Herbert Leeb

# Jahresrückblick der Feuerwehr Kleinhöflein

## DAS JAHR 2017 STAND WEITERHIN VOLL UND GANZ IM ZEICHEN UNSERES GEPLANTEN ZUBAUS ZUM FEUERWEHRHAUS.

Der Innenputz ist abgeschlossen. Für heuer ist noch der Estrich geplant. Nach der Fertigstellung der Betonplatte in der Fahrzeughalle können unsere Fahrzeuge voraussichtlich noch heuer in den neuen Trakt übersiedelt werden. Die Fertigstellung des Zubaus ist für Ende 2018 geplant. Ich danke allen, die durch ihre Mithilfe den raschen Baufortschritt ermöglicht haben. Besonders hervorzuheben ist die Jagdgesellschaft Kleinhöflein, die eine Woche lang den Abtransport von Aushubmaterial samt Verpflegung der damit Beschäftigten übernommen hat. Auch von der Ortsbevölkerung wird uns immer wieder spontan geholfen wenn Not am Mann ist. Unser Dank gilt auch denjenigen, die uns beim Zubau durch Spende von Frühstück, Mittagessen und Getränken unterstützt haben. Darüber hinaus war die Freiwillige Feuerwehr Kleinhöflein im heurigen Jahr sehr aktiv: Wir hatten die Bergung zweier Fahrzeuge nach einem Verkehrsunfall mit drei Verletzten, zwei Unwettereinsätze im August und einige technische Einsätze durchzuführen. Es fanden wieder gemeinsame Übungen mit der FF Unterretzbach und der FF Kleinriedenthal statt. Die Evakuierung der Neuen Mittelschule in Retz wurde mit der FF Retz geübt. Martin Strohmayer, Dominic Drucker, Magdalena Lehr und Maria Priedl absolvierten die Ausbildung zum Einsatzmaschinisten. Das Ausbildungsmodul „Arbeiten in der Einsatzleitung“ wurde von Magdalena Lehr und Maria Priedl erfolgreich besucht. Im Juni wurden wir von einer Gruppe der FF Kleinkrotzenburg besucht. Am 13. August 2017 feierten wir mit Löschmeister Lu-

zia Drucker deren 60. Geburtstag.

Besonders stolz sind wir heuer darauf, dass drei Mitglieder, nämlich Hauptlöschmeister Gerlinde Neubauer, Löschmeister Luzia Drucker und Löschmeister Marina Neubauer – als erste Frauen Niederösterreichs! – für ihre 25-jährige Tätigkeit bei der Feuerwehr ausgezeichnet wurden.

Auch zwei Neuzugänge haben wir zu verzeichnen: Im Rahmen der Florianifeier wurden Christopher Zeiner und Paul Priedl angelobt.

Wollen Sie Details über die Einsätze und Aktivitäten sowie den Baufortschritt

erfahren, dann besuchen Sie uns auf unserer Homepage unter [www.ffkleinhoefflein.at](http://www.ffkleinhoefflein.at) oder auf Facebook unter [www.facebook.com/ffklh](http://www.facebook.com/ffklh).

Ich wünsche ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das kommende Jahr.

Ein herzliches Dankeschön der gesamten Mannschaft und allen, die die Freiwillige Feuerwehr Kleinhöflein durch Spenden und ihre Mithilfe unterstützen.

Dipl.-Ing. Robert Lehr,  
Feuerwehrtechniker  
Kommandant  
der FF Kleinhöflein



Wohnen im Waldviertel

## Genau das, was ich brauche!

**freie Wohnungen in Retz**  
Schmiedgasse 5-7 a,b | 2070 Retz

- ✓ ca. 39 m<sup>2</sup> - 74 m<sup>2</sup> Wohnnutzfläche
- ✓ Miete mit Kaufoption
- ✓ **EIGENMITTEL AB € 1.908,-**
- ✓ barrierefrei (z.B. Aufzug)
- ✓ teilweise Loggia
- ✓ Tiefgaragenplatz
- ✓ eigenes Kellerabteil
- ✓ EKZ ca. 53 kWh/m<sup>2</sup>a
- ✓ Förderung des Landes NÖ
- ✓ **verfügbar nach Rücksprache**



[www.wav-wohnen.at](http://www.wav-wohnen.at)

## 02846 / 7015

Wohnbauplatz | 3820 Raabs an der Thaya  
Gemeinnützige Bau- und Siedlungsgen. „Waldviertel“

## Dachziegel und Dachstuhl billig abzugeben!

Der städtische Bauhof wird über die Wintermonate mit dem Abbruch der ehemaligen Zimmerei Lehninger beginnen. Falls Interesse an den Baumaterialien besteht, setzen Sie sich mit dem Stadtamt in Verbindung. Gegen geringes Entgelt sind die verschiedensten Baumaterialien bei Selbstabbau und Abholung zu bekommen. Auf dem einstigen Betriebsgelände sollen neue Baupläetze entstehen. Interessenten dafür können sich ebenfalls im Stadtamt melden. Eine Vormerkliste wird geführt.

## Aktivitäten im Wald

Der milde und angenehme Herbst lockte auch dieses Jahr wieder viele Hobbyradler nach draußen und auch in den Wald.

Doch nicht jedes Waldstück darf durchquert werden – dies sollte auch in den Wäldern des Retzer Umlandes berücksichtigt werden.

Grundsätzlich hat jede Person das Recht, Wald zu Erholungszwecken zu betreten und sich dort aufzuhalten.

Das Fahren (ob mit Fahrzeugen oder Fahrrädern) im Wald – einschließlich Forststraßen und sonsti-

ge Waldwege – ist jedoch grundsätzlich verboten.

Erlaubt ist dies nur dann, wenn die Zustimmung des Waldeigentümers bzw. Forststraßenerhalters vorliegt oder ist an einer entsprechenden Beschilderung erkennbar.

Ohne Zustimmung verboten sind außerdem u.a. auch Tätigkeiten wie Lagern bei Dunkelheit, Zelten und Reiten.

Für Verwaltungsübertretungen gelten Strafraumen von Geldstrafen bis zu € 750, Freiheitsstrafen bis zu einer Woche oder zivilrechtliche Klagen.

## Märkte 2018 in Retz

### NEUJAHRSMARKT:

Dienstag, 2. Jänner 2018

### SIMONIMARKT:

Montag, 22. Oktober 2018

### GREGORIMARKT:

Montag, 12. März 2018

### FLORIANIMARKT:

Montag, 7. Mai 2018

### LAURENZIMARKT:

Montag, 3. September 2018



Gut gemacht - Wirtschaft. Retz

mein Geschenk aus Retz

Gewinnkarten in den Geschäften erhältlich!

<http://gewinnspiel.geschenk-retz.at>

## Gewinnspiel

Mitmachen und den **HAUPTPREIS** sowie **3 GEWINNE** im Wert von je über € 1.000,- abräumen!

Heuer werden insgesamt **4 Gewinner** am **22. Dez. 2017** am Hauptplatz gezogen.

**HAUPTPREIS:** Ein E-Golf für ein Wochenende und 2 Nächte für 2 Personen mit Frühstück auf der Schwarz Alm Zwettl.

Gesponsert vom Autohaus Resel und Ipp Hotels.

**PROGRAMM: WWW.GESCHENK-RETZ.AT**

**ADVENT Ausstellung**

**8. Dezember**

**9. Dezember**

**10. Dezember**

Znaimerstraße 42  
2070 Retz  
Tel.: 02942/2258

**GÄRTNEREI  
ROCKENBAUER**

# Freiwillige Feuerwehr Retz [www.feuerwehr-retz.at](http://www.feuerwehr-retz.at)

## RÜCKBLICK AUF DAS ZU ENDE GEHENDE JAHR 2017

### Sehr geehrte Damen und Herren, geschätzte RetzerInnen,

nachstehend darf ich Ihnen einen Rückblick der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Retz, für das zu Ende gehende Jahr 2017 geben.

Die Einsatzstatistik weist einen leichten Rückgang der Einsätze im abgelaufenen Jahr, in unserem eigenem Einsatzgebiet aus. Besonders freut es mich als Kommandant unserer Wehr, dass wir von allen unseren Einsätzen unbeschadet wieder einrücken konnten.

Beruhigend ist für uns auch, dass Sie geschätzte RetzerInnen im Umgang mit möglichen Gefahren, größte Sorgfalt walten lassen. Andererseits, wenn man auf das abgelaufene Jahr zurückblickt und die Naturkatastrophen im Inland, sowie im Ausland sieht, wir uns nicht sicher sein können, dass uns solche Schadensereignisse nicht auch treffen können. Die Mitglieder unserer Wehr üben und trainieren auch weiterhin für solche möglichen Ereignisse, um für Sie den bestmöglichen Schutz im Schadensfall gewähren zu können. Auch freuen wir uns über jeden neuen Zugang zu unserer Wehr, dem es wichtig ist, im

Sinne der Freiwilligkeit für unsere Gemeinde tätig zu werden.

Zurzeit hat die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Retz einen aktiven Mitgliederstand von 96 Feuerwehrmännern-, und Frauen, zusammengesetzt aus 74 einsatzbereiten Mitglieder, 14 Kameraden des Reservestandes, und 4 Jugendlichen.

Erfreulicherweise konnten wir im Jänner dieses Jahres, bei der jährlichen Mitgliederversammlung fünf Mitglieder zum Feuerwehrmitglied angeloben.

Bis zur Drucklegung wurden wir zu insgesamt 61 Einsätze gerufen. Unterteilt resultieren daraus 9 Brandeinsätze im eigenen Einsatzbereich, 5 Brandeinsätze im überörtlichen Einsatzgebiet, sowie 38 technische Einsätze, 9 Brandsicherheitswachen und erfreulicherweise nur mehr 5 Täuschungseinsätze.

Rechnet man die Einsätze in Stunden pro Woche um, ergeben diese 13 ehrenamtliche Stunden pro Woche, die wir im Dienste stehen. Um diesen Aufgaben gerecht zu werden, nahmen unsere Mitglieder an 44 Übungen im Jahr 2017 teil.

Besonders freut es mich, dass unsere Wehr heuer mit zwei Gruppen an den

Bezirks- und Landesleistungsbewerben für das Ausbildungsziel Branddienst teilgenommen, und erfolgreich absolviert haben. Auch wurde mit der Ausbildungsprüfung Technischer Einsatz, den immer mehr werdenden technischen Einsätzen Rechnung getragen. 20 Mitglieder aus drei Wehren – Retz, Unternalb und Oberhalb – konnten im Herbst die Ausbildungsprüfung positiv ablegen.

Um Ihnen diese in Kurzform beschriebenen Information noch besser und informativer zu präsentieren, haben wir wieder, aus unseren Reihen gestaltet, den Jahresrückblick 2017 in einer Feuerwehr Zeitung zusammengestellt. Meine Mitglieder werden in den nächsten Wochen bei Ihnen persönlich vorbeikommen, um Sie um Unterstützung für unsere Wehr zu bitten, und Ihnen ein persönliches Exemplar vorbeibringen.

Für Ihr persönliches Entgegenkommen und Unterstützung über das ganze Jahr, darf ich mich im Namen meiner Mitglieder recht herzlich bei Ihnen bedanken.

Um der laufenden Bereitschaft aller Aufgaben in unserer Wehr nachzukommen, möchte ich mich bei allen meinen Mitgliedern, sowie deren



Angehörigen, recht herzlich bedanken.

Gleichzeitig darf ich mich für die sehr gute Zusammenarbeit mit den anderen Einsatzorganisationen und der Stadtgemeinde Retz, sowie den Feuerwehren des Unterabschnittes Retz, bedanken. Ein besonderer Dank gilt unseren Förderern, die unsere Wehr finanziell und mit Sachspenden unterstützt haben.

Im Namen der Mitglieder der FF Retz darf ich Ihnen eine besinnliche Adventszeit wünschen und Alles Gute für 2018!

Gut Wehr!

**Markus Leidenfrost**

Feuerwehrkommandant der Stadt Retz



# Musikschule Retz

[www.musikschuleretz.com](http://www.musikschuleretz.com)

## SBO RETZ wurde Bundessieger! Großartige Leistungen unserer Orchester

Wiederum sensationelle Leistungen der beiden Auswahlorchester der Regionalmusikschule Retz beim 8. Österreichischen Bundeswettbewerb in Linz:

Das YWOP (Youth Wind Orchestra Project) und das SBO Retz stellten erneut ihr Können unter Beweis! Insgesamt 20 Jugendblasorchester aus Österreich sowie den Partnerverbänden Südtirol und Liechtenstein interpretierten im Linzer

Brucknerhaus Jugendblasorchesterliteratur der Stufen AJ bis SJ. Nach der erfolgreichen Landesauscheidung der Jugendblasorchester in Rabenstein konnten sich die jungen Musikerinnen und Musiker mit Kollegen aus ganz Österreich messen.

Das Youth Wind Orchestra Project (YWOP) unter der Leitung von Gerald Hoffmann erreichte mit 89,80 Punkten den zweiten Platz in der Stufe AJ.

Das SBO Retz unter der Leitung von MD Mag. Gerhard Forman wurde Gruppensieger in der Stufe DJ und Bundessieger mit 94,9 Punkten! Nach 2007 und 2015 wurde das SBO Retz nunmehr zum dritten Mal bestes Österreichisches Jugendblasorchester. Bedenkt man, dass an diesem Wettbewerb bis zu 200 Orchester und fast 10.000 Jungmusiker teilnahmen, sind diese großartigen Erfolge umso erwähnenswerter.

Mit diesen Leistungen hat die Musikschule Retz Land einmal mehr bewiesen, dass sie im Bereich der Bläser- und Schlagwerkausbildung zu den führenden des Landes zählt, zumal sich die Orchester seit dem ersten Jugendblasorchesterwettbewerb im Jahr 2003 regelmäßig für den Bundeswettbewerb qualifiziert haben und jeweils Spitzenergebnisse erzielen konnten. Wir gratulieren herzlich!

### VERANSTALTUNGEN IM SCHULJAHR 2017/2018

Auch für dieses Schuljahr hat die Musikschule wieder zahlreiche Veranstaltungen geplant.

Der Veranstaltungskalender ist im Stadtmagazin erhältlich! Details zu den einzelnen Veranstaltungen finden sie unter [www.musikschuleretz.com](http://www.musikschuleretz.com)

### KOOPERATIONEN

Die Musikschule hat Kooperationen mit Schulen und Kindergärten des Einzugsgebietes, insbesondere in Retz mit der

Neuen Mittelschule (Musik Kreativ) und der Volksschule (Klassenmusizieren und Bläserklasse). Dieses Angebot der Musikschule soll jungen

Menschen dabei helfen die Freude an der Musik zu wecken!

### ADVENTKONZERT

Im Rahmen des Retzer Advents „drüber & drunter“ gibt die Regionalmu-

sikschule am Sonntag, dem 10. Dezember 2017, um 17:30 Uhr, in der Rathauskapelle ein Konzert.

Es wird vom Kammerorchester des Musikschulverbandes Retzer Land

gestaltet – wir laden Sie herzlich dazu ein!

### MUSIKSCHULE RETZ NUN AUCH AUF FACEBOOK

Unter <https://www.facebook.com/musikschule-retzerland/> können Sie

ab sofort alle Neuigkeiten aus der Musikschule Retz auch auf Facebook erfahren. So ist neben der neu gestalteten Homepage [www.musikschulerez.com](http://www.musikschulerez.com) ein weiteres digitales Medium am Puls der Zeit.

## Feuerwehr Kleinriedenthal: Kurzer Rückblick

### Anlässlich des bevorstehenden Jahreswechsels ein kurzer Rückblick über das Jahr 2017.

Am 13. Jänner wurde die jährliche Mitgliederversammlung abgehalten.

Die Pflicht-, Atemschutz- und Funkübungen wurden heuer von den Kameraden gut besucht, dafür herzlichen Dank.

Zu Ehren unseres Schutzpatrons des Hl. Florian wurde die Heilige Messe besucht.

Die Feuerwehr Kleinriedenthal hatte bis Ende Oktober 4 technische Einsätze und 1 Brandsicherheitswache zu verzeichnen.

Im Mai veranstaltete unsere Wehr zum ersten Mal eine Party, welche sehr gut besucht war.

Verwalter Mödl Werner absolvierte den Verwaltungslehrgang erfolgreich. Ebenfalls konnte mein Stellvertreter Brandinspektor Sattler Andreas die

Kommandantenprüfung erfolgreich absolvieren.

Oberfeuerwehrmann Seidl Christoph absolvierte das Modul Grundlagen Wasserdienst und Feuerwehrmann Mödl Christopher absolvierte den Grundlehrgang erfolgreich.

Dazu möchte ich meinen Kammeraden nochmals recht herzlich gratulieren und für die investierte Freizeit bedanken.

Auch heuer durften wir wieder zu 2 runden Geburtstagen gratulieren. Hauptfeuerwehrmann Breitenfelder Gerhard lud das Kommando anlässlich seines 70. und Ehrenoberbrandinspektor Sattler Hermann anlässlich seines 60. Geburtstages die Kameraden in das Feuerwehrhaus ein. Auch Brandmeister Elmer Thomas lud zu seinem 40. Geburtstag die Wettkampfgruppe ein.

Beim diesjährigen Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb in Göllersdorf konnte unsere Wettkampfgruppe in Silber den 3. Platz und in Bronze den 4. Platz errei-

chen. Bei dem diesjährigen Landesfeuerwehrleistungsbewerb in St. Pölten konnte unsere Gruppe gute Leistungen erbringen. Aufgrund dessen erhielt Feuerwehrmann Zehetmayer Werner das Feuerwehrleistungsabzeichen in Silber. Somit darf ich mich bei der gesamten Wettkampfgruppe für die zahlreichen Übungsstunden sehr herzlich bedanken.

Es wurde auch die Atemschutztauglichkeitsuntersuchung durchgeführt, welche von allen angetretenen Geräteträgern erfolgreich absolviert wurde.

Beim Abschnittsfeuerwehrtag in Rafing konnten folgende Kameraden ausgezeichnet werden: Hauptfeuerwehrmann Breitenfelder Harald für 25-jährige, Löschmeister Frank Leopold für 40-jährige Tätigkeit auf dem Gebiet Feuerwehr- und Rettungswesen.

In Bezug auf den diesjährigen Ägidiheurigen, der auch heuer wieder ein voller Erfolg war, bedanke ich mich bei der Ortsbevölke-

rung, bei den Firmen Sektellerei Mauthner, Tischlerei Schmircher sowie beim Renault Autohaus Martin Bauer für die großzügige Unterstützung, bei den Familien Elmer Erich, Seidl Manfred und Hebenstreit Emmerich für die Bereitstellung der Räumlichkeiten und bei allen freiwilligen Helfern.

Ein weiterer Dank an meine Feuerwehrkameraden für die geleistete Arbeit und an alle die unsere Wehr unterstützen.

Ich wünsche ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für 2018.

Gut Wehr!  
**Andreas ELMER, OBI**  
Kommandant



# Stadtkapelle Retz im Jubeljahr

[www.stadtkapelle-retz.com](http://www.stadtkapelle-retz.com)

Für die Stadtkapelle Retz war das Jahr 2017 als Jubiläumsjahr zum 50-jährigen Bestehen, das wohl vielfältigste und wohl auch das anstrengendste Jahr in ihrer Vereinsgeschichte. Über die Marschmusikwertung und dem Jubiläumsfest auf der „Musiwiesn“ haben wir ja bereits in den letzten Stadtnachrichten berichtet.

## KONZERTMUSIKWERTUNG

Die Stadtkapelle Retz hat auch heuer wieder bei der Konzertmusikbewertung

im Retzer Althof in der Stufe D teilgenommen. Mit den Stücken „Alcatraz“ von Fritz Neuböck und „Armenische Tänze“ von Alfred Reed hat sich das Orchester intensiv auf diese musikalische Bewertung vorbereitet. Die Musiker verwendeten für das Einstudieren dieser Stücke auch ein ganzes Wochenende, bei dem Daniel Muck, ein junges, aufstrebendes Talent als Gastdirigent die Musiker vorbereitet hat.

Nach der Konzertwertung folgt mit dem 49. Neujahrskonzert am 5. und 6.

Jänner 2018 der nächste musikalische Höhepunkt. Auch dieses Mal haben unsere musikalischen Leiter ein sehr vielfältiges Programm, bei dem für jeden etwas dabei sein wird, zusammengestellt. Erstmals am Dirigentenpult wird Stephan Schmid die Register des Orchesters zu harmonischen Klängen bewegen.

## NEUJAHRSKONZERT

Für das Neujahrskonzert möchten wir auch heuer wieder die bewährte Möglichkeit anbieten, die Konzertkarten bereits im

Vorfeld mit fixen Sitzplätzen zu erwerben. Dafür gibt es die Möglichkeit auf unserer Homepage [www.stadtkapelle-retz.com](http://www.stadtkapelle-retz.com) die Karten zu kaufen. Zusätzlich liegen für Sie in der Erste-Bank (in Retz) und in der Raiffeisenkasse in Retz Konzertkarten auf. Selbstverständlich können Sie Karten auch an der Konzertkasse erwerben.

**Wir freuen uns schon, wenn Sie unsere Neujahrskonzerte im Retzer Althof am 5. Jänner um 19.30 Uhr oder am 6. Jänner um 15 Uhr besuchen.**



**TIPP:**  
kostenlose  
Energieberatung  
unter  
0800 800 333

Seien  
Sie  
dabei!

E - TEAM

Lernen Sie jetzt Ihren regionalen EVN Energieberater kennen!

**EVN** Mehr auf [evn.at/energieberatung](http://evn.at/energieberatung)

# Wahlservice NÖ Landtagswahl 28. Jänner 2018

Am 28. Jänner findet die NÖ Landtagswahl statt.

Wenn Sie am Wahltag nicht in Ihrem Wahllokal wählen können, dann beantragen Sie am besten eine Wahlkarte für die Briefwahl. Dafür haben Sie nun drei Möglichkeiten: Persönlich in der Gemeinde, schriftlich mit der personalisierten Anforderungskarte mit Rücksendekuvvert oder elektronisch im Internet, wo Sie rund um die Uhr Ihre Wahlkarte beantragen können.

**Wir empfehlen die Wahlkarte möglichst frühzeitig zu beantragen!**

Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden! Der letztmögliche Zeitpunkt für schriftliche und Online Anträge ist der 24. Jänner 2018, für persönlich in Ihrer Gemeinde eingebrachte Anträge der 26. Jänner 2018, 12.00 Uhr.

Sprengel	Wahllokal	Wahlzeit
1 WK	NÖ. Landespensionistenheim, Jahnstraße 8	9 – 12 Uhr
2 - 6 WK	Stadtamt Retz, Hauptplatz 30, 2070 Retz	8 – 13 Uhr
7 - WK	Gemeindekanzlei Hofern	8 – 11 Uhr
8 - WK	Gemeindekanzlei Kleinhöflein	8 – 12 Uhr
9 - WK	Dorfhaus Kleinriedenthal	8 – 11 Uhr
10 - WK	Gemeindekanzlei Obernalb	8 – 12 Uhr
11 - WK	Gemeindekanzlei Unternalb	8 – 12 Uhr

Die Wahllokale für Wahlkartenwähler sind mit „WK“ gekennzeichnet. Die Sprengel 1, 2, 3, 4, 5 und 6 sind barriere-

frei erreichbar (eine Stufe). Die Gemeindegewahlbehörde ist am Wahltag unter der Telefonnummer 02942/2223-32

erreichbar. Erreichbarkeit des Gemeindegewahlleiters nach Abschluss der Wahlhandlung: 0676/778 63 24.

Der letztmögliche Zeitpunkt für das rechtzeitige Einlangen von Wahlkarten (Briefwahl) über den Postweg bei der Gemeindegewahlbehörde ist der 28. Jänner 2018, bis 6.30 Uhr.

Der letztmögliche Zeitpunkt für das rechtzeitige Einlangen von Wahlkarten mittels persönlicher

Abgabe (Briefwahl) am Wahltag, 28. Jänner 2018, ist in jedem Wahllokal während der Öffnungszeiten möglich.

Die persönliche Abgabe ist auch durch eine von dem/der WählerIn beauftragte Person zulässig. Weitere Informationen finden Sie auf Ihrer persönlichen Wahlkarte!

Zur Wahl im Wahllokal bringen Sie den personalisierten Abschnitt und einen Ausweis mit. Damit erleichtern Sie die Wahlabwicklung, weil wir nicht mehr im Wählerverzeichnis suchen müssen.

**Dank für alle bisherigen Wahlhelfer. Zusätzliche Helfer sind jederzeit herzlich willkommen!**

## Straßenbauvorhaben

Im Herbst war es noch möglich einige dringende Straßensanierungen bzw. geringfügige Umgestaltungen von Rabatten durchzuführen. So wurde beispielsweise die Bushaltestelle in der Kremserstraße, die Parkanordnung beim Haus Hermann oder die Grünflächen in Kleinriedenthal neu gestaltet. Weiters wurden Sanierungen von Künetten vorgenommen.



# FF Unternalb: Rückblick auf das Jahr 2017

Der Mannschaftsstand beträgt 39 Mitglieder und 8 Reservisten.

Die Feuerwehr hatte 2017 14 technische Einsätze, 2 Brandeinsätze und eine Brandsicherheitswache mit 79 Mitgliedern und 317 Einsatzstunden zu bewältigen.

Bei den monatlichen Übungen, sowie Atemschutz-, Funk- und KHD Übungen war die Wehr 465 Stunden im Einsatz. Einige Kameraden nahmen an Kursen und Schulungen erfolgreich teil.

Hasenöhrl Thomas, Eschinger David, Eschinger Georg und Appenzeller Markus absolvierten erfolgreich das goldene Funkleistungsabzeichen in der Feuerweherschule Tulln.

Bei der Ausbildungsprüfung technische Hilfeleistung in Bronze nahmen Eschinger David und Schieh Daniel erfolgreich teil.

Am 1. 1. 2017 wurde die traditionelle Neujahrs-sammlung durchgeführt. Ebenso wurde der FF Ball im Jänner abgehalten.



Im August konnten wir zahlreiche Besucher beim Feuerwehrheuren begrüßen. Bei diesem Anlass wurde die lebensgroße Florianistatue durch Dechant Mag. Clemens Beirer gesegnet. Danke allen Spendern für die Realisierung und Finanzierung der Florianistatue. Die Renovierungsarbeiten für die Sanitäranlagen in der Gemeindeganzlei – Feuerwehrhaus sind größtenteils abgeschlossen. Die Kameraden gratulieren zum 60. Geburtstag

HLM Zeman Ernst und zum 70. Geburtstag EV Köck Gottfried.

Beim Abschnittsfeuerwehrtag in Rafing wurde für 25-jährige Tätigkeit im Feuerwehr- und Rettungswesen geehrt: BM Heilinger Erwin und HFM Kurzreiter Gerhard. Für 40 jährige Tätigkeit: LM Kiesling Leopold, LM Lehninger Johannes und V Paier Theodor. Für 50 jährige Tätigkeit: HLM Heilinger Manfred und EV Köck Gottfried. LM Neubauer Hermann und

OFM Übl Harald wurden vom Herren zu sich berufen.

Abschließend möchte ich mich bei allen Feuerwehrmitgliedern für die geleistete Arbeit bedanken.

Ein besonderer Dank gilt allen Vereinen, Institutionen und der Bevölkerung die unsere Feuerwehr vielfach unterstützten. Ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2018 wünscht allen Bewohnern von Unternalb Mit einem Gut Wehr

**OBI Paier Philipp**

## Heizkostenzuschuss

Wie alljährlich kann der Antrag für einen Heizkostenzuschuss bis spätestens 30. 3. im Stadtamt eingebracht werden. Ein Einkommensnachweis und die e-card sind vorzulegen.

## Wasser abdrehen

Aufgrund der nun bestimmt tiefer werden den Temperaturen dürfen wir daran erinnern, nicht benötigte Wasserleitungen (Sommerwasserleitung) abzudrehen und zu entleeren.

## Sprechstunden des Bürgermeisters

Wir dürfen in Erinnerung rufen, dass BGM Helmut Koch an folgenden Tagen im Stadtamt erreichbar ist: Montag, von 9.00 – 11.00 Uhr und Freitag, von 9.00 – 11.00 Uhr

## Redaktionsschluss

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der Stadtnachrichten ist der 27. 2. 2018. Erscheinungstermin wird unmittelbar vor Ostern sein.

## Dezember

**3. 12. Pfarrgottesdienst mit Kleinkindergottesdienst, Adventkranzsegnung**  
10:00 Uhr  
Stadtpfarrkirche

**3. 12. Nikolobrunch**  
12:00 Uhr  
Hotel Althof,  
Reservierung: 02942/3711

**3. 12. VINO SPA – Vollmond-SPA**  
Genuss bis Mitternacht  
inkl. feine Häppchen &  
prickelnde Erfrischungen,  
Hotel Althof

**4. 12. Präsentation des Retzer Kalenders**  
19:00 Uhr  
Raiffeisenbank

**5. 12. Mutter-Eltern-Beratung**  
13:00 Uhr  
Seminarraum, 1. Stock, Stadtamt

**6. 12. Kinder- und Schülergottesdienst zum Hl. Nikolaus**  
15:15 Uhr  
Rathauskapelle

**8. 12. Hochfest Maria Empfängnis, Hl. Messe, Beginn Herbergsgebet**  
10:00 Uhr  
Stadtpfarrkirche

**9. 12. Ladies Sound – „Best of bezaubernde Adventklänge 2017“**  
15:00 Uhr  
Rathauskapelle

**15. 12. Adventkonzert – Trio Noël**  
19:00 Uhr  
Rathauskapelle,  
Einlass 18:30 Uhr, Freie Spende  
Vokals: Janne Kliegl, Sandra Puchinger, Petra Schweinberger  
Piano: Ben Brokke  
Percussion: Markus Rischawy

**15. 12. Advent in Unternalb**  
ab 17:00 Uhr  
Feuerwehrrsaal

**16. 12. Advent in Unternalb**  
ab 17:00 Uhr  
Feuerwehrrsaal

**17. 12. Adventmesse mit den Rhythmix**  
10:00 Uhr  
Stadtpfarrkirche

**17. 12. Advent in Unternalb**  
ab 15:00 Uhr  
Feuerwehrrsaal

**17. 12. Mühlenadvent**  
ab 14:00 Uhr  
Windmühle & Heuriger  
Bergmann

**24. 12. Krippenandacht**  
16:00 Uhr  
Stadtpfarrkirche

**24. 12. Christmette**  
22:00 Uhr  
Stadtpfarrkirche

**24. 12. Weihnachtssonderzug mit dem Reblaus Express**  
10:45 Uhr  
Retz – Geras – Retz,  
Abfahrt Bahnhof Retz

**24. 12. Friedenslicht 2017**  
9 – 12:30 Uhr  
Feuerwehrhaus Retz

**25. 12. Pfarrgottesdienst – Hochfest der Geburt Christi**  
10:00 Uhr  
Stadtpfarrkirche

**26. 12. Stephani-Hochamt**  
Gestaltung: Gesangverein Retz  
10:00 Uhr  
Stadtpfarrkirche

**26. 12. Weihnachtsbrunch**  
12:00 Uhr  
Hotel Althof,  
Reservierung 02942/3711

**31. 12. Silvestergala**  
19:00 Uhr  
Hotel Althof,  
Reservierung 02942/3711

## Jänner

**2. 1. Neujahrsmarkt ganztags**  
Hauptplatz

**6. 1. Ball der FF Unternalb**  
ab 20:00 Uhr  
Feuerwehrrsaal

**13. 1. Christbaumentsorgung**  
ab 8:00 Uhr  
Bitte die Christbäume rechtzeitig vor das Wohnhaus legen!

**13. 1. Ball K.Ö.St.V. Rugia Retz**  
Einlass: 19:30 Uhr,  
Beginn: 20:30 Uhr  
Stadtsaal – Hotel Althof

**27. 1. Musikerball**  
Trachtenkapelle Unterretzbach  
20:00 Uhr  
Stadtsaal – Hotel Althof

**28. 1. Landtagswahl**

## März

**12. 3. Gregorimarkt ganztags**  
Hauptplatz

**21. 3. Gemeinderat**  
19:00 Uhr  
Rathaus

### IMPRESSUM:

**HERAUSGEBER & VERLEGER**  
Stadtgemeinde Retz,  
2070 Retz, Hauptplatz 30,  
office@stadtgemeinde-retz.at,  
Tel +43 (0) 2942 - 2223, www.retz.at

**FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH**  
Andreas Sedlmayer

**GESTALTUNG & PRODUKTION**  
HOFER | Media  
www.hofermedia.at

**FOTOS**  
Archiv Stadtamt, Wagner,  
Astrid Bartl

Namentlich gekennzeichnete  
Beiträge sind ausschließlicher in  
Verantwortung der jeweiligen  
AutorInnen.

Offenlegung gem. § 25  
Mediengesetz:  
Stadtgemeinde Retz,  
2070 Retz, Hauptplatz 30

**GRUNDLEGENDE RICHTUNG**  
Informationsmedium  
für die Bevölkerung der  
Stadtgemeinde Retz

